

# R1120, R1123



NE 912 édition française

# RENAULT



régie nationale des usines Renault  
8 et 10 avenue Emile-Zola  
Billancourt Seine France, tél. 406 13-13  
r.c. Seine 55 b 8620, adr. télégr. Renofar Paris  
téléx Paris 20094,  
n° d'entreprise 261 75 012 9001

## notice d'utilisation

mise en route moteur	<b>A</b>
moyens de conduite	<b>B</b>
tableau de bord	<b>C</b>
climatisation	<b>D</b>
autres commandes	<b>E</b>
conseils importants	<b>F</b>
accessoires	<b>G</b>
incidents de fonctionnement	<b>H</b>
entretien	<b>I</b>
caractéristiques	<b>J</b>
aménagements spéciaux	<b>K</b>
identification	<b>L</b>

### **Le réseau Renault**

est à votre disposition pour les travaux d'entretien ou de réparation effectués à des tarifs connus ou aisément prévisibles. Les ateliers de notre réseau vous sont signalés par le panneau ci-contre.

### **La carte de garantie et guide d'entretien**

qui vous a été remise à la livraison de votre voiture est à conserver précieusement car elle vous sera demandée si vous devez avoir recours à la garantie. Le guide d'entretien présente schématiquement la cadence des

travaux recommandés sous la forme de gamme d'opérations de vérification à exécuter à intervalles périodiques.



## sommaire

### **A mise en route moteur**

- Contacteur-démarrateur 5
- Volet de départ (starter) 5

### **B moyens de conduite**

- Changement de vitesses 7
- Frein à main 7
- Éclairage 7
- Avertisseur 7
- Indicateur direction 9
- Interrupteur d'essuie-vitre 9
- Lave-vitre 9
- Cendrier 9

### **C tableau de bord**

- Indicateur de vitesse et totalisateur de kilomètres 11
- Indicateur niveau essence 11
- Témoin de pression d'huile et de température d'eau 11
- Témoin charge des accus 11
- Témoin des feux avant (spécial à certains modèles) 11
- Feux de stationnement 11

### **D climatisation**

- Commande du volet d'auvent 13
- Robinet d'eau chaude 13
- Interrupteur du ventilateur de chauffage 13
- Manette désembuage 13
- Manette chauffage 13
- Volet d'aération sur planche de bord 13

### **E autres commandes**

- Capot moteur (ouverture et fermeture) 15
- Portes (serrures, condamnation, sécurité enfants, poignées intérieures, glaces coulissantes) 15
- Hayon (serrure, ouverture, fermeture) 17
- Toit ouvrant 17
- Sièges (réglage, dépose, repose) 17-19
- Éclairage intérieur 19
- Ceintures et baudriers de sécurité 19

### **F conseils importants**

- Graissage 22
- Conduite 22
- Rodage 23
- Vérifications 23

### **G accessoires**

- Remplissage essence et jauge 27
- Manivelle Cric 27
- Roue de secours 27
- Pour changer une roue 27

### **H incidents de fonctionnement**

- Carburateur 28
- Lampes 30

### **I entretien**

- Accumulateurs 34
- Courroie 34
- Filtre à air 34
- Freins 34
- Lavage 34
- Lustrage 34
- Roues: gonflement - permutation 35

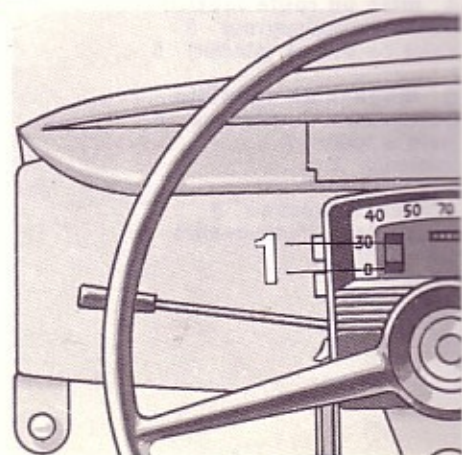
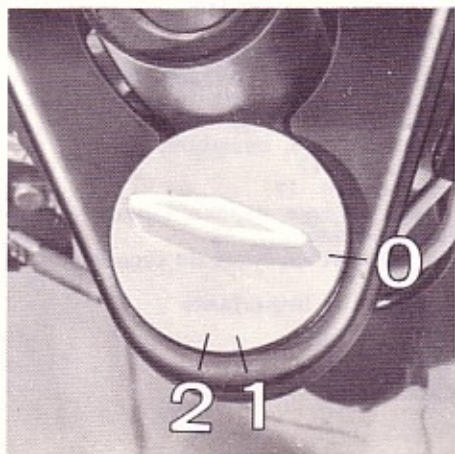
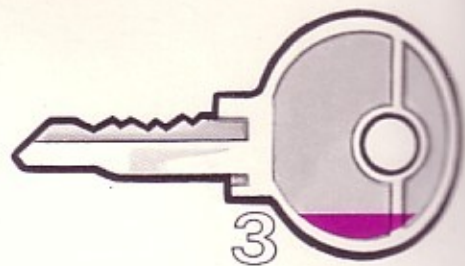
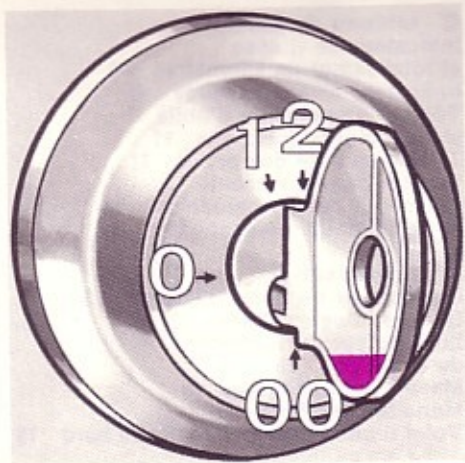
### **J caractéristiques 36**

### **K aménagements spéciaux**

- Chauffage «grands froids» 38
- Filtre à air cyclone 39
- Rodage et révisions périodiques U.S.A. 39
- Phares «sealed beam» 40
- Équipement électrique avec pédale-code 41
- Accessoires de complément 43

### **L identification 44**





000

**position antivol**

(spéciale à contacteur à clé avec antivol)

**Départ:** Enfoncer la clé dans le combiné sous volant.  
Manœuvrer légèrement le volant pour faciliter le déverrouillage de l'antivol.

**Arrêt:** Retirer la clé et manœuvrer le volant pour obtenir son verrouillage.

0

**position garage**

Dans le cas d'un contacteur à clé cette dernière peut être retirée, la direction reste libre.

1

**contact moteur**

Les voyants lumineux s'allument.

2

**démarrage moteur**

Moteur froid: starter tiré, pédale d'accélérateur relevée. Repousser le starter progressivement au fur et à mesure que le moteur chauffe.  
Moteur chaud: starter poussé, pédale d'accélérateur appuyée.

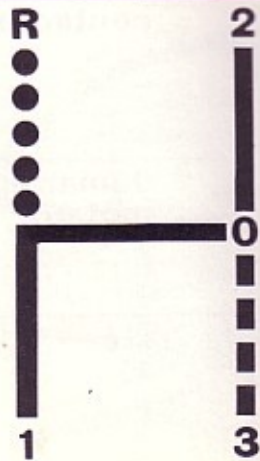
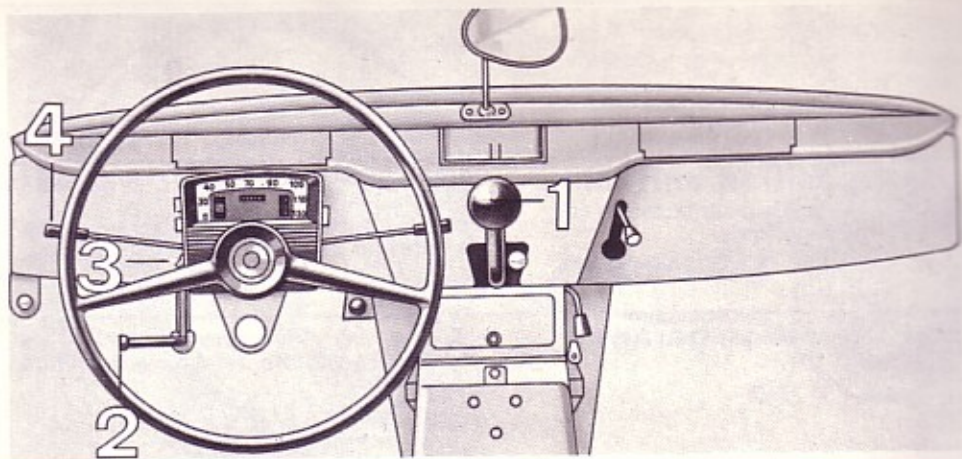
**Nota:** Le démarreur ne doit être utilisé que par périodes de quelques secondes.

3

**clé**

La base de la clé correspond aux indications portées sur le contacteur.

**Ne retirez pas la clé avant l'arrêt de la voiture.**



## moyens de conduite

## B

**1** poignée du levier des vitesses

R marche arrière.  
O point mort.

Le retour du levier dans la ligne 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, facilite la conduite et pour passer de 1<sup>re</sup> en 2<sup>e</sup> il suffit de pousser la boule avec la

paume de la main; ainsi vous ne risquez pas d'accrocher la marche arrière.

**2** poignée de frein à main

Pour serrer: tirer et mettre la poignée verticale.

Pour desserrer: tirer, ramener la poignée à l'horizontale et repousser.

**3** éclairage

**Interrupteur général:** A basculer avant d'utiliser l'éclairage (les feux de stationnement sont indépendants).

**Manette:** En haut: feux de position (lanternes),  
au milieu: feux de croisement (codes),  
en bas: feux de route (phares).

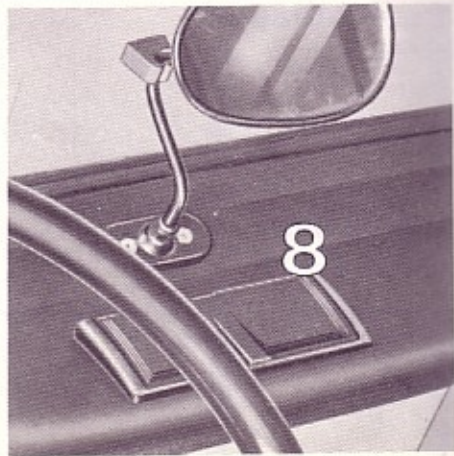
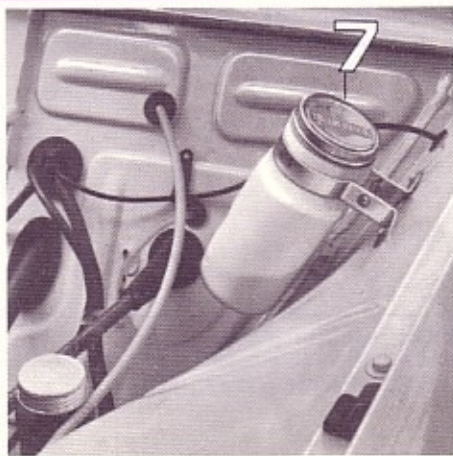
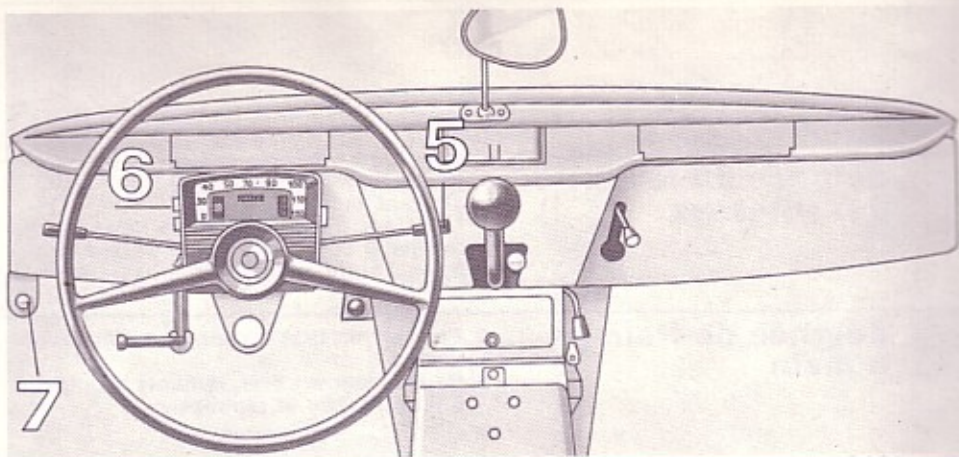
Avec pédale code (équipement U.S.A.):  
en haut: feux de position (lanternes),  
en bas: feux de croisement ou feux de route suivant position de la pédale code.

**4** avertisseurs

Ville: appuyer légèrement en bout de la manette d'éclairage.

Route: appuyer à fond.







**5** indicateurs  
de direction

Feu gauche: manette vers le haut.  
Feu droit: manette vers le bas.  
Un feu témoin sur tableau de bord clignote. Au clignotement correspond un bruit rythmé.

**6** essuie-vitre

Fonctionne par pression sur la touche. L'arrêt est obtenu par une pression inverse. En maintenant cette pression, les balais s'arrêtent à l'horizontale.

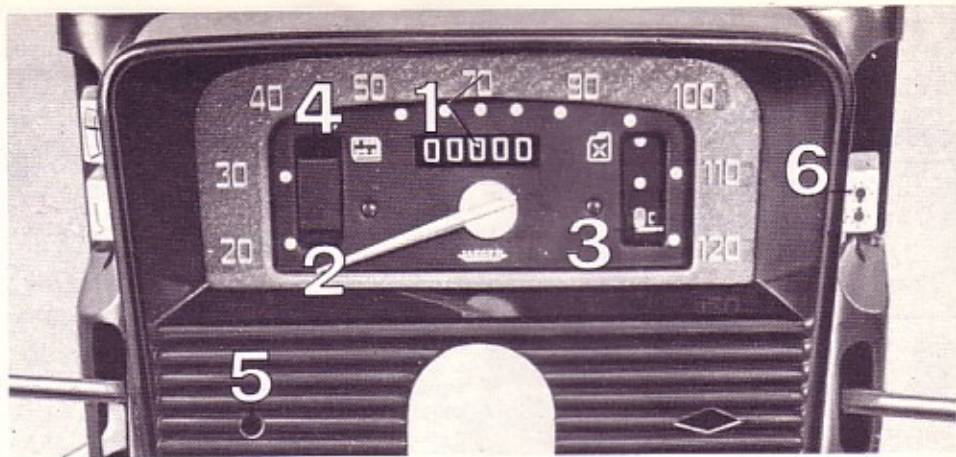
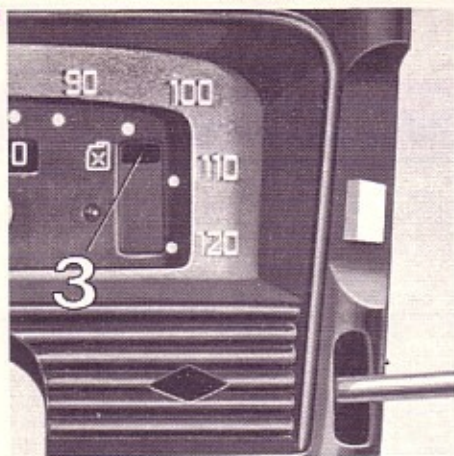
**7** lave-vitre  
(spécial à certains modèles)

Appuyer sur le bouton pour mouiller le pare-brise. Ensuite, utiliser l'essuie-vitre. Le réservoir est accessible lorsque le capot est ouvert. Pour son remplissage utiliser de l'eau additionnée d'un produit

spécial pour lave-vitre; l'hiver ce produit doit être antigel.  
En France les Agents Renault tiennent à votre disposition:  
pour l'été: les pastilles Stopclair,  
pour l'hiver: le liquide Stoppel.

**8** cendrier

Pour l'ouvrir: soulever le couvercle.  
Pour le vider: le déposer; il n'est maintenu sur la planche de bord que par deux petites lames faisant ressort.



# 1 indicateur de vitesse totalisateur de km

En miles pour les pays de langue anglaise.

# 2 témoin de pression d'huile et de température d'eau

S'allume dès que le contact est mis; s'éteint dès que le moteur tourne. S'il s'allume sur route, arrêtez-vous immédiatement (voir chapitre: incidents de fonctionnement).

## tableau de bord

# 3 niveau d'essence

**Limousine:** L'indicateur de niveau d'essence ne fonctionne que lorsque le contact est mis; les graduations correspondent au quart, à la moitié etc. du réservoir.

**Berline:** Témoin de niveau d'essence. Quand le niveau baisse le témoin s'allume par intermittence. Au moment où le feu témoin reste allumé en permanence, il reste environ 5 litres dans le réservoir.

# 4 témoin de charge des accus contact mis

**Normal**  
Allumé: moteur arrêté ou au ralenti.  
Éteint: moteur accéléré ou en régime.

**Anormal**  
Allumé: moteur tournant en régime (voir chapitre: incidents de fonctionnement).

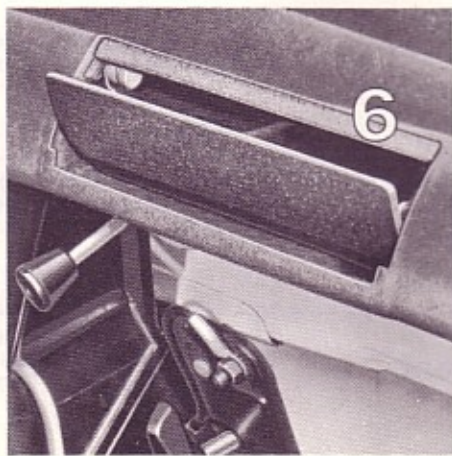
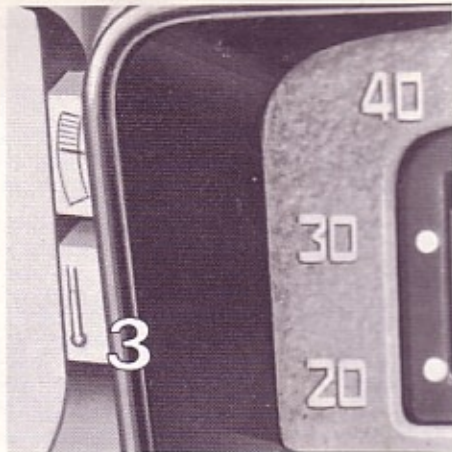
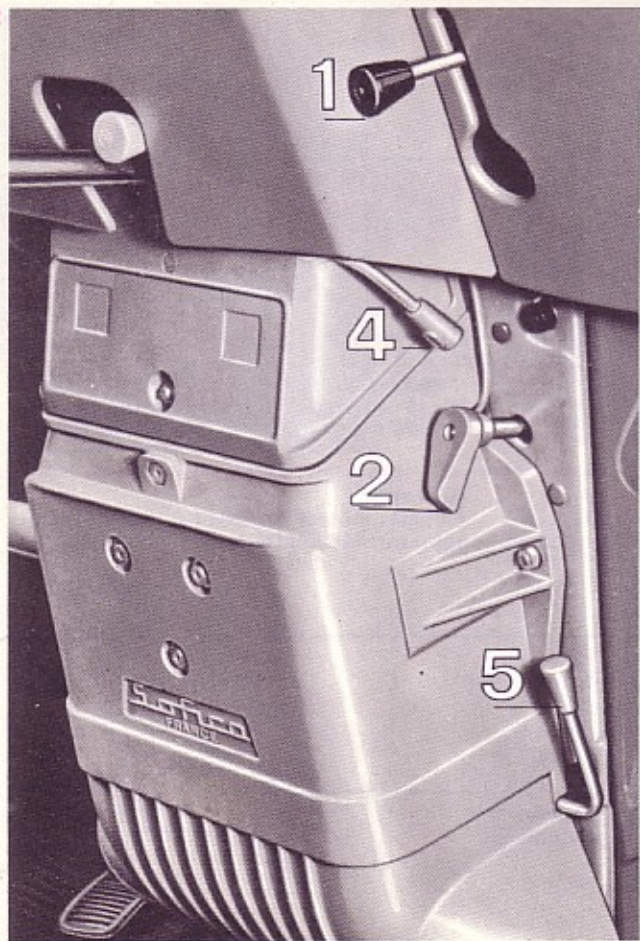
# 5 témoin d'éclairage des feux avant (spécial à certains modèles)

S'allume pour l'éclairage des feux de route ou des feux de croisement suivant les pays.

# 6 feux de stationnement

L'éclairement des feux droit ou gauche s'obtient par basculement; la position milieu correspond à l'extinction.





**Aération de l'habitacle:**  
L'été pour avoir de l'air frais, outre les glaces coulissantes et les volets d'aération sur planche de bord, vous disposez aussi des commandes 3, 4 et 5 qui utilisées dans les mêmes conditions que le chauffage, vous permettent de répartir l'air (le robinet doit être fermé).

**1 manette du volet d'auvent**

Abaisser la manette pour admettre l'air destiné au chauffage ou à la ventilation.

**Nota:** Par temps de pluie, n'ouvrir qu'à demi pour éviter les risques de pénétration d'eau. **13**

**2 robinet d'arrivée d'eau chaude**  
(chauffage-désembuage)

Manette vers le haut (sur point rouge) pour réchauffer l'air qui pénètre par le volet d'auvent. Toutes les positions intermédiaires de la manette servent à régler le chauffage.

climatisation

**D**

**3 interrupteur de ventilateur**  
(sur tableau de bord)

Enfoncer la touche pour avoir de l'air soufflé forcé (volet d'auvent ouvert). A utiliser en dessous de 50 km/h et en particulier dès le lancement du moteur pour un désembuage efficace.

**4 désembuage du pare-brise**

Manette vers l'arrière (le point rouge sur la manette devient visible) — pour désembuage maximum, fermer le chauffage.

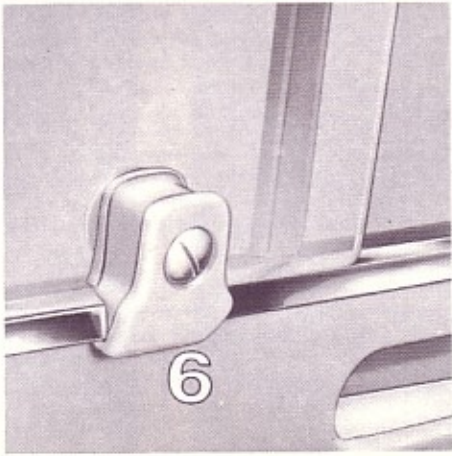
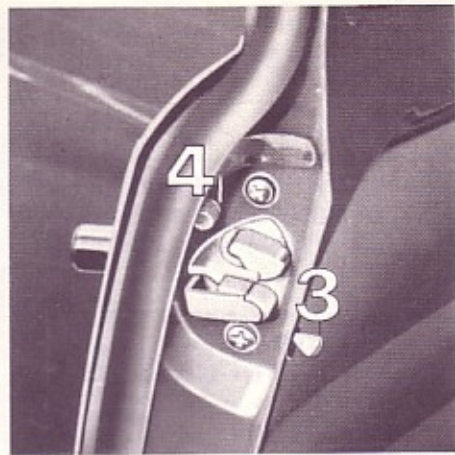
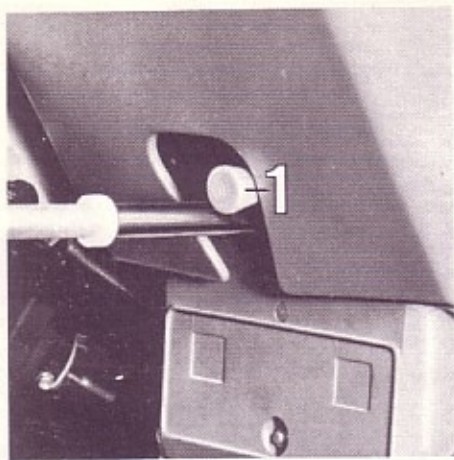
**5 chauffage**

Manette vers l'arrière (le point rouge sur la manette devient visible) — pour chauffage maximum, fermer le désembuage.

**6 volet d'aération**  
(sur planche de bord)

Pour ouvrir: appuyer sur la partie inférieure du volet; l'ouverture est réglable (crans) (le volet d'auvent doit être ouvert).







## 1 capot

Enfoncer le bouton pour déverrouiller, puis lever le capot à la main; une béquille de sécurité le maintient ouvert.

Pour fermer le capot, laissez-le tomber lorsqu'il est à 20 cm de sa position de fermeture, il se verrouille par son propre poids.

15

## 2 portes avant

Ouverture par bouton poussoir.

Condamnation: porte gauche par serrure et clé, porte droite par petit levier intérieur à abaisser.

## 3 condamnation des portes arrière

Condamnation par petit levier intérieur à abaisser.

autres commandes

E

## 4 sécurité enfants

Rend impossible l'ouverture de la porte, de l'intérieur. Commandée par bouton moleté à tourner à gauche pour verrouillage de la porte droite et à droite pour verrouillage de la porte gauche.

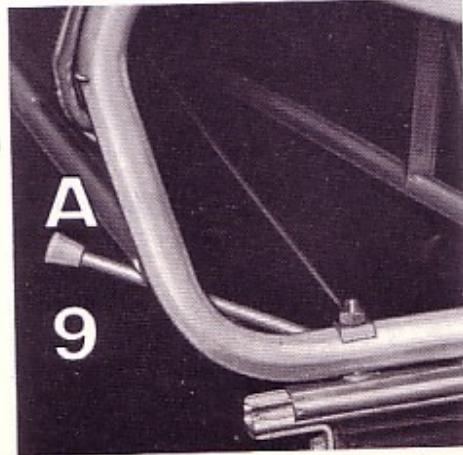
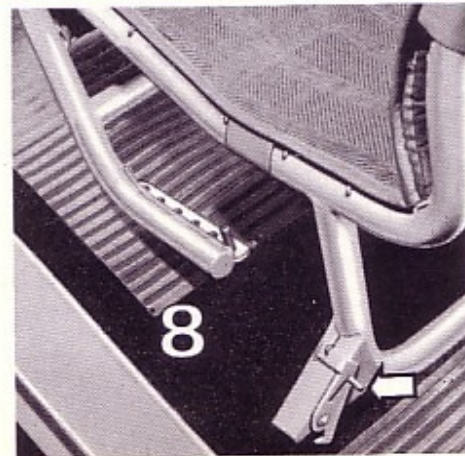
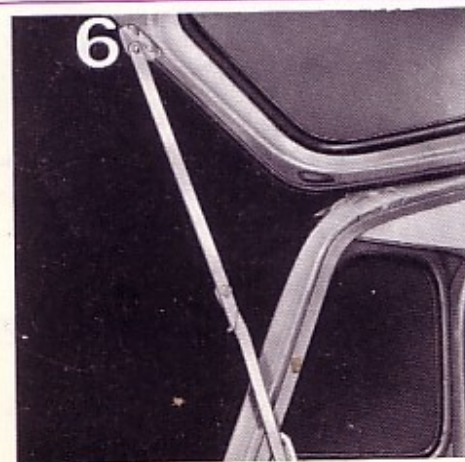
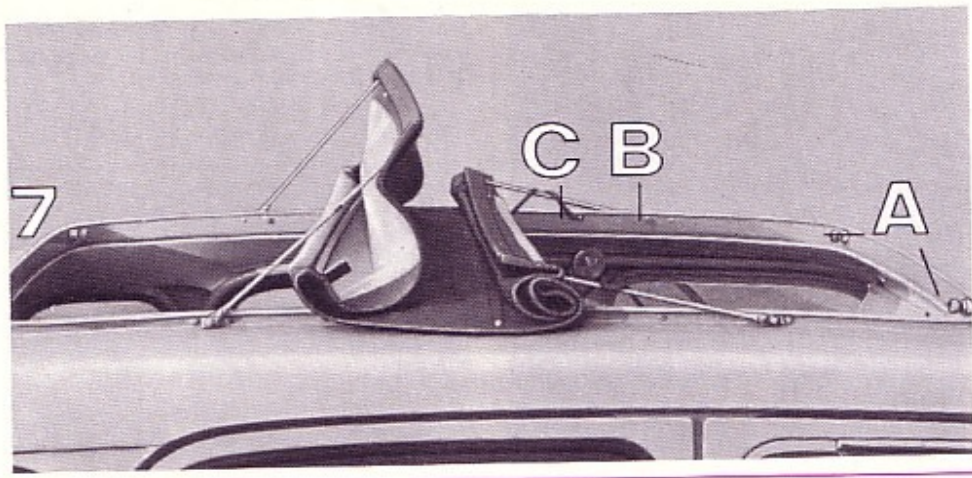
Quand la sécurité est utilisée les leviers (3) ne doivent pas être à la position «condamnation».

## 5 ouverture des portes de l'intérieur

Appuyer vers le bas sur la plaquette.

## 6 glaces coulissantes

Pour manœuvrer une glace coulissante, tirer sur le petit loquet pour déverrouiller et en même temps faire glisser la glace.





## 6 hayon

Condamnation par serrure sur poignée (même clé que porte avant conducteur). Le hayon étant équilibré est relevé sans effort, il est maintenu automatiquement relevé par un compas avec dispositif d'arrêt.

Pour fermer, soulevez légèrement le hayon et tirez le compas vers l'arrière pour échapper le dispositif d'arrêt, abaissez le hayon et cliquez-le comme une porte. Lorsque la voiture roule, il est obligatoire que le hayon soit fermé. 17

## 7 toit ouvrant

Dévisser bien à fond les boutons moletés (A), dégrafer les pattes caoutchouc (B) de fixation, relever la toile aux 3/4 pour l'enrouler sur l'arceau intermédiaire, fixer en position d'ouverture avec les sandows (C).

Pour rabattre le toit décrocher les sandows et fixer en position de fermeture (pattes caoutchouc, boutons moletés).

## autres commandes

# E

## 8 banquette avant à quillon

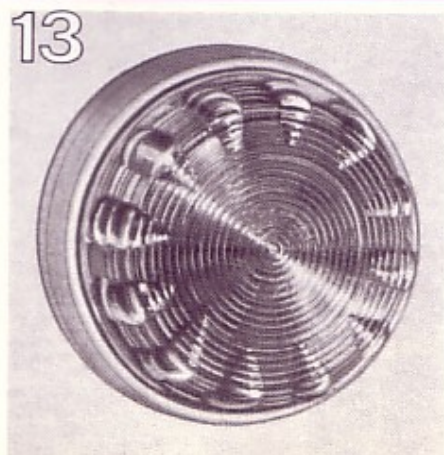
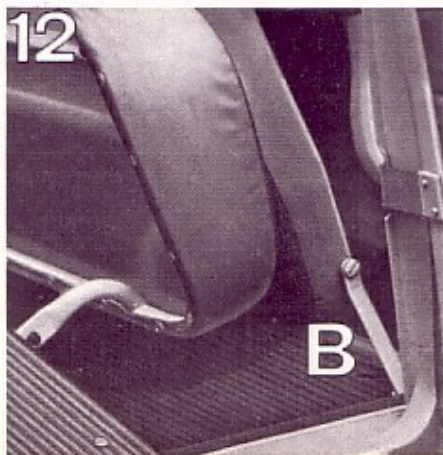
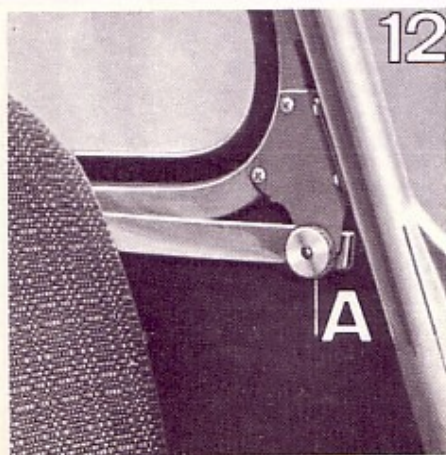
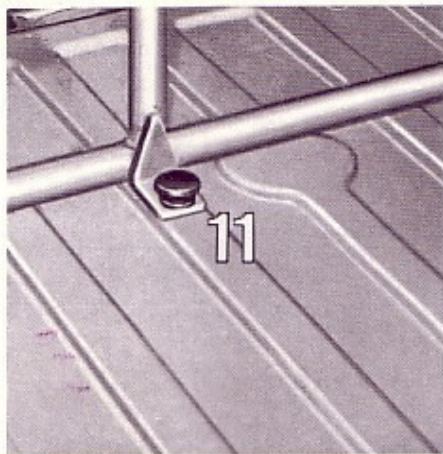
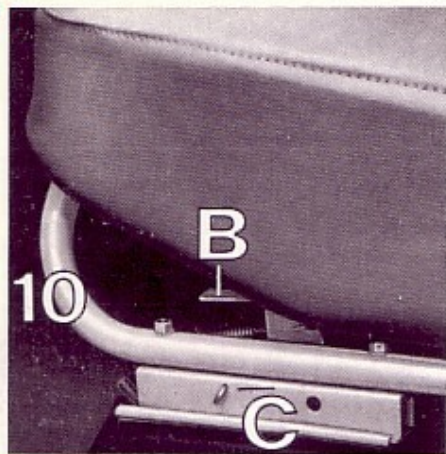
**Dépose:** Ramener le petit levier vers le haut, incliner le siège à 45° vers l'avant et soulever.

**Repose et réglage:** Descendre le siège incliné au-dessus de l'ergot de fixation avant en choisissant l'un des six trous de la plaque du soubassement du siège; ramener le siège vers l'arrière, son verrouillage en position est automatique.

## 9 banquette avant à glissière

**Réglage:** Sans quitter sa place en déplaçant le levier (A) vers le centre de la voiture le conducteur peut avancer ou reculer le siège à sa convenance.





## 10 fauteuils avant

**Réglage:** Pour rendre un siège mobile, il suffit de tirer le levier de déverrouillage (B) vers le haut.

**Dépose et repose:** Pour déposer un fauteuil: tirez le levier de déverrouillage (B) vers le haut et tandis que vous reculez le

siège, tournez de quelques degrés (sens inverse d'horloge) le petit anneau (C) situé sur le bâti du siège. Pour remettre un siège en place, présentez-le à l'arrière des glissières et en tirant vers le haut le levier de déverrouillage avancez le siège. 19

## 11 siège arrière mobile

Dévisser l'écrou moleté, et incliner le siège vers l'avant pour le dégager; à la repose, incliner le siège vers l'avant pour engager les pattes de fixation avant et rabattre le siège; visser l'écrou moleté.

**Nota:** Pour certains pays le siège arrière est fixe. Dans ce cas l'écrou moleté est remplacé par un écrou normal.

## autres commandes

**E**

## 12 siège arrière rabattable

Dévisser le bouton moleté (A) pour libérer la barrette de fixation; replier le dossier sur le siège, rabattre l'ensemble vers l'avant, le fixer à l'aide de la barrette (B) et du bouton moleté.

**Nota:** Pour rabattre le siège arrière, il est souvent nécessaire d'avancer momentanément le ou les sièges avant.

## 13 plafonnier

Pour allumer, tourner le globe à droite sans appuyer.

Pour changer une lampe, tourner le globe à gauche en appuyant dessus pour échapper le cran d'arrêt.

## ceintures et boudriers de sécurité

Vous pouvez monter ces équipements sur votre voiture; des renforts sur le plancher et des percages dans les pieds milieu sont prévus pour les recevoir (consultez votre Agent Renault).

## **488 34-00 permanence dépannage Renault**

Automobilistes parisiens  
ou de passage à Paris...  
notez ce numéro  
sur votre carnet.

Le jour, la nuit,  
dimanches et fêtes,  
488 34-00 vous répond :  
« Ici permanence  
dépannage Renault »  
et alerte sur-le-champ,  
par radio, l'une des  
camionnettes Service  
qui prêtent assistance  
dans Paris et la Seine  
à tous les conducteurs  
d'une Renault.

Pour 22 F à forfait  
votre voiture sera  
remise en marche  
(si la chose est possible)  
ou remorquée  
dans un garage  
de votre choix.



**conseils  
importants**





**conseils  
importants**

**N'acceptez  
que les  
pièces  
d'origine  
Renault**

Fabriquées en même temps que les pièces de votre voiture, par les mêmes hommes et les mêmes machines de précision, seules, les pièces de rechange estampillées par le constructeur vous garantissent une parfaite identité de matière, de dimension et de qualité.

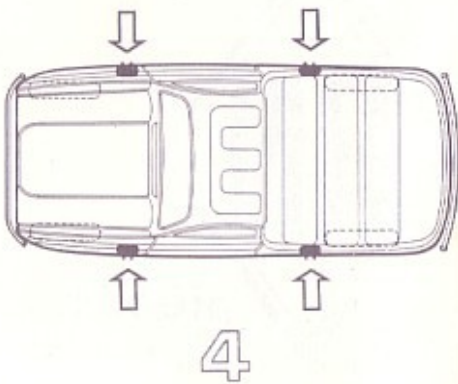
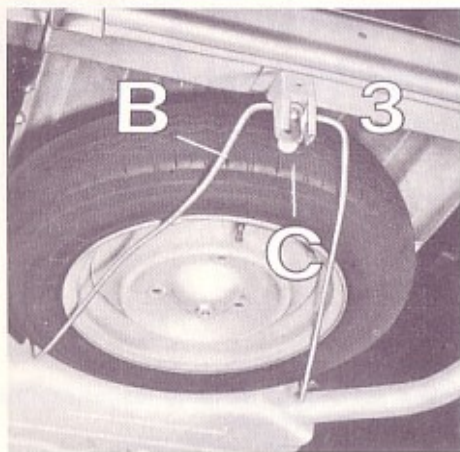
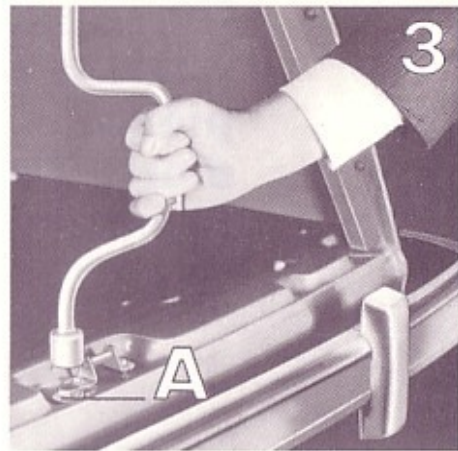
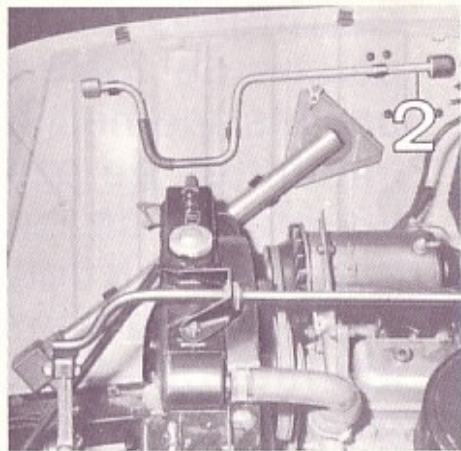
Pour votre sécurité, exigez sur vos factures de réparation, la mention « Pièces de rechange, garanties d'origine ».



**pièces  
d'origine**

Nous vous rappelons, mais cela ne vous a pas échappé à la lecture de votre carte de garantie, que le constructeur est dégagé de toute responsabilité et sa garantie refusée, lorsqu'il a été effectué sur le véhicule, des remplacements de Pièces d'Origine par des pièces de contrefaçon.





## 1 remplissage d'essence

Il est situé à l'arrière droit de la voiture ; sur berline, il comporte une réglette jauge, pour une lecture correcte le haut de la jauge doit affleurer le haut de la collerette du remplissage.

## 2 manivelle et cric

Fixés dans le compartiment moteur. Pour utiliser le cric, basculer la semelle.

## 3 roue de secours

Pour sortir la roue de secours, ouvrir le hayon, desserrer de 8 à 10 tours (avec la manivelle) la vis (A). Tirer sur l'extrémité (B) du berceau de la roue de secours pour échapper les crans de la

crémaillère (C). Après remise en place d'une roue de secours serrer la vis (A)

## accessoires

## G

## 4 pour changer une roue

Déposer l'enjoliveur et débloquer les écrous de fixation de roue. Placer la patte du cric sous l'une des plaquettes prévues. Incliner le cric, la semelle nettement rentrée sous la caisse pour éviter que la

tête de cric ne touche la carrosserie au cours du levage.

Après la mise en service de la roue de secours la pression de cette dernière doit être vérifiée.

**Nota:** Pour débloquer les écrous d'une roue arrière crevée, si la roue patine par manque d'adhérence: soulever avec le cric le côté opposé avant (en diagonale) et positionner la manivelle sur l'écrou à déblo-

quer de façon à appuyer dessus et non à tirer vers le haut.



## 28 incidents de fonctionnement

Si votre voiture est convenablement entretenue, elle ne doit pas avoir d'incidents susceptibles de l'immobiliser longtemps.

### le moteur ne part pas

**Le démarreur n'entraîne pas le moteur**  
Cosses de batteries sales ou mal serrées  
Prise de masse desserrée.  
Batterie à plat.  
(Faites-vous pousser en embrayant sur la 2<sup>e</sup> vitesse).

**Le démarreur fonctionne**  
Fils d'allumage débranchés ou mal branchés.  
Humidité sur les bougies, la bobine, le couvercle de l'allumeur.  
Contacts de l'allumeur déréglés ou en mauvais état.  
Fixation du carburateur desserrée.  
Manque d'essence dans le réservoir.  
Pompe à essence détériorée.

### le moteur part

**Il cale au ralenti**  
Gicleur de ralenti bouché.  
Fixation du carburateur desserrée.

**Il s'étouffe quand vous accélérez**  
Gicleur de marche bouché.

### sur route

**Le moteur a des ratés**  
Contacts de l'allumeur mal réglés.  
Bougies en mauvais état (porcelaine cassée).  
Nous vous rappelons qu'il ne faut jamais faire tourner un moteur avec un fil de bougie débranché (risque de claquage des isolants des circuits d'allumage).

**Le feu témoin de charge s'allume**  
L'incident n'est pas critique et vous pouvez rouler pour vous rendre chez l'Agent Renault le plus proche.

**Le feu témoin de pression d'huile et de température d'eau s'allume**  
Vous devez vérifier que le niveau d'huile dans le carter moteur est normal et que la courroie de ventilateur est bien tendue. Si ces conditions sont remplies, le circuit de refroidissement est vraisemblablement en cause.  
Dans ce cas, si vous êtes à proximité d'un Agent Renault, rendez-vous dans son atelier à très faible allure, en vous arrêtant plusieurs fois si nécessaire pour laisser refroidir.

Si vous êtes éloigné d'un Agent Renault, vous pouvez à titre de dépannage provisoire et après avoir laissé refroidir le radiateur suffisamment pour éviter l'émission de vapeur, dévisser avec une clé le bouchon de radiateur, puis ajouter de l'eau pour refaire le niveau avant de reprendre la route. Vous devez alors constater que le feu témoin reste éteint.  
Il est ensuite impératif que vous vous arrêtiez chez l'Agent Renault le plus proche, pour qu'il soit remédié à l'anomalie cons-

tatée et que le circuit de refroidissement soit vidangé et rempli d'un mélange neuf convenablement dosé.  
Après toute intervention sur le véhicule, ayant nécessité la vidange, même partielle du circuit de refroidissement, ce dernier doit être rempli d'un mélange neuf.  
Consultez un Agent Renault.

### freins

La pédale semble élastique. Il y a de l'air dans les canalisations; faites faire la purge.  
Pour toute anomalie dans le freinage, consultez rapidement un Agent Renault.

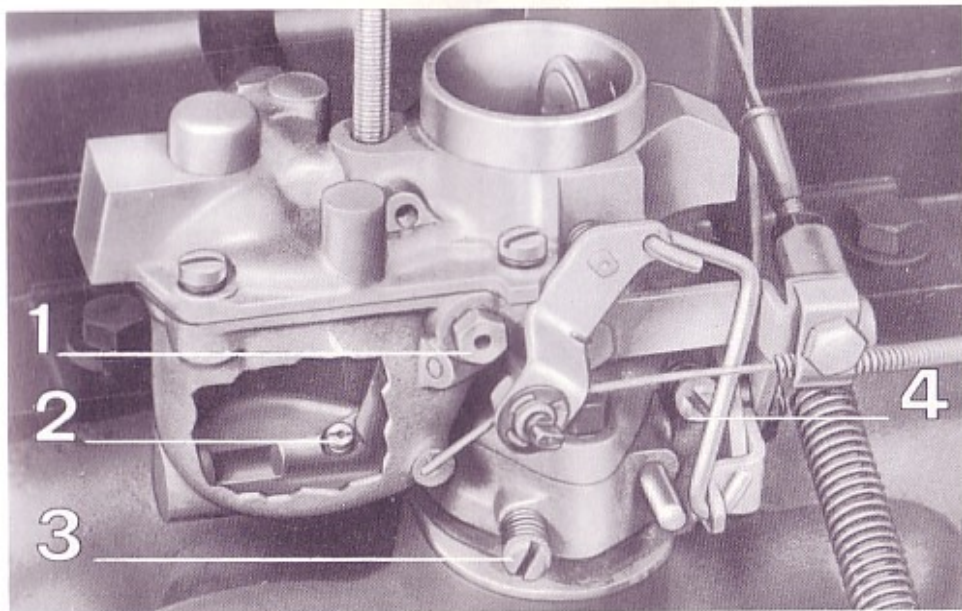
### carburateur

Deux types de carburateur peuvent équiper votre voiture.

**le Solex 26 DIS**  
**le Zenith 28 IF**

Sur ces deux carburateurs le volet de départ (starter) est à commande manuelle.



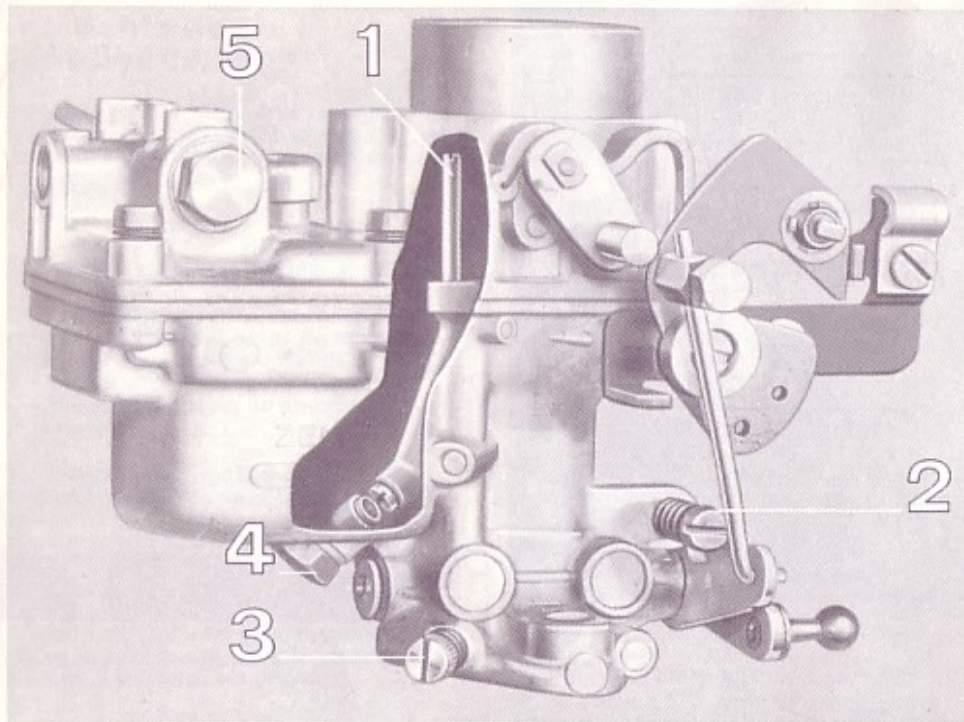


### Carburateur Solex 26 DIS

- 1 Gicleur de ralenti
- 2 Gicleur de marche (accessible après dépose du filtre du couvercle et du flotteur)
- 3 Vis de richesse de ralenti
- 4 Vis de réglage du ralenti

incidents  
de fonctionnement

H



### Carburateur Zénith 28 IF

- 1 Gicleur de ralenti (accessible après dépose du filtre à air et du couvercle)
- 2 Vis de réglage du ralenti
- 3 Vis de richesse du ralenti
- 4 Bouchon d'accès au gicleur de marche (dépose du filtre et du carburateur)
- 5 Bouchon du filtre d'arrivée d'essence

**Gicleurs bouchés:** pour déboucher un gicleur bouché, nettoyez-le à l'essence et soufflez-le, mais n'employez pas un objet métallique.

**Ralenti:** On règle le ralenti lorsque le moteur est chaud.

Pour régler le régime du moteur, visser ou dévisser la vis de réglage du ralenti et si le moteur boite, agir sur la vis de richesse du ralenti.

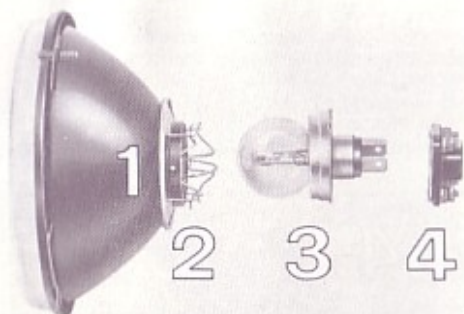
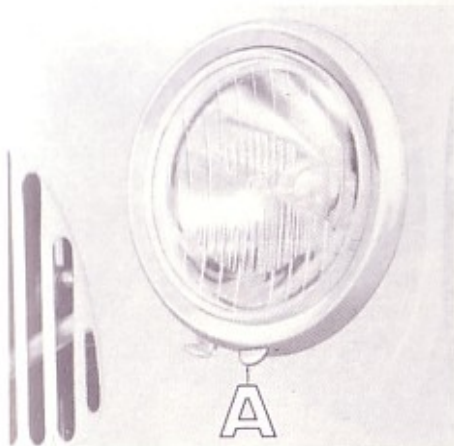
Ne réglez pas le ralenti trop bas, vous risqueriez de caler le moteur dans l'utilisation en ville (550 à 600 tr/mn).

### lampes

#### Remplacement d'une lampe de phare:

Retirer la porte de phare en agissant sur la languette (A) située à la partie inférieure.

Sortir le bloc optique en écartant la patte ressort (B) qui le maintient.



- 1 Bloc optique
- 2 Sauterelles de fixation (ressorts)
- 3 Lampe avec douille à collerette
- 4 Connecteur

Basculer les ressorts qui maintiennent la lampe et sortir cette dernière.

La lampe neuve bien propre que vous remettez en place, porte un ergot qui interdit toute erreur d'orientation.

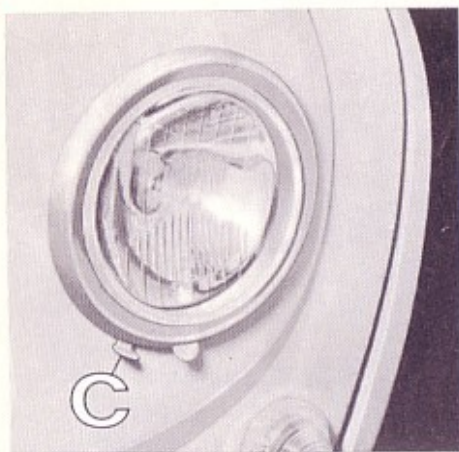
Après le changement d'une lampe de phare, faire vérifier le réglage du phare.

**Un réglage précis ne peut être fait qu'avec un appareil spécial.**

**incidents  
de fonctionnement**

**H**





A la base de chaque phare, un petit levier (C) permet de corriger le réglage lorsque la répartition de la charge le justifie.

**Sur certaines voitures « exportation »,** le bloc optique porte un rotateur à utiliser dans le cas d'un changement de circulation (circulation à gauche - circulation à droite).

Il faut procéder comme pour un changement de lampe ; sortir la lampe, déplacer le rotateur (sur support de lampe) suivant les indications portées sur le bloc optique, et remettre la lampe en place.

**Pour votre sécurité, vous devez toujours avoir une lampe « phare-code » dans votre voiture.**



- 1 Petit levier (rotateur)
- 2 Encoche (logement de l'ergot de la lampe)
- 3 Ergot de la lampe
- 4 Circulation à droite
- 5 Circulation à gauche

**Remplacement d'une lampe de feu de position et de feu indicateur de direction avant:** Retirer le couvercle (deux vis). La lampe a un culot à ergots décalés et ne peut être montée à l'envers.

**Remplacement d'une lampe de feu arrière et stop:** Retirer le couvercle (deux vis), la lampe de feu arrière et stop est la plus grosse, son culot porte deux ergots décalés. La lampe la plus petite est le feu indicateur de direction.

**Remplacement d'une lampe de feu de stationnement:** Déboîter le globe maintenu par des griffes et sortir la lampe en tirant dessus. Au remontage, orienter la partie rouge du globe vers l'arrière.

#### Phares antibrouillard

Si vous désirez équiper votre voiture de phares antibrouillard, consultez un Agent Renault, car un branchement incorrect pourrait entraîner la détérioration de l'installation électrique (câblage, organes... en particulier dynamo) et la perte de la garantie pour cet ensemble.

#### Lampes pouvant équiper votre voiture

Feux de route et feux de croisement.

Lampe « phare-code » (faisceau asymétrique) 6 volts - 45/40 watts.

Feux de position, jumelés avec feux indicateurs de direction

Lampe bifil, ballon  $\varnothing$  25 - 6 volts 4/18 watts.

Feux de stationnement.

Lampe ballon  $\varnothing$  10 - 6 volts - 0,25 A culot à vis type E 10.

Feux arrière et stop.

Lampe bifil, ballon  $\varnothing$  25 - 6 volts 4/18 watts.

Feux indicateurs de direction arrière.

Lampe ballon  $\varnothing$  25 - 6 volts - 15 watts.

Éclaireur de plaque de police.

Lampe ballon  $\varnothing$  19 - 6 volts - 4 watts 1 plot - 2 ergots.

Feux témoins: de phares, de charge, de niveau d'essence, d'indicateurs de direction et éclaireurs de tableau de bord.

Lampe mignonnette  $\varnothing$  11 - 6 volts 1,5 watt.

Feu témoin de pression d'huile et de température d'eau.

Lampe col rétreint - 6 volts - 4 watts culot BA 9 S.

Plafonnier.

Lampe navette 19 x 39 - 6 volts - 4 watts.

incidents  
de fonctionnement

H



**accumulateurs**

6 volts - 60/75 ampères.

Vérification du niveau à faire tous les mois (1,5 cm au-dessus des plaques); ajoutez exclusivement de l'eau distillée. En hiver surtout si vous roulez peu pendant les grands froids, maintenez votre batterie bien chargée pour la protéger contre le gel; une batterie bien chargée gèle à  $-40^{\circ}\text{C}$ .

**courroie**

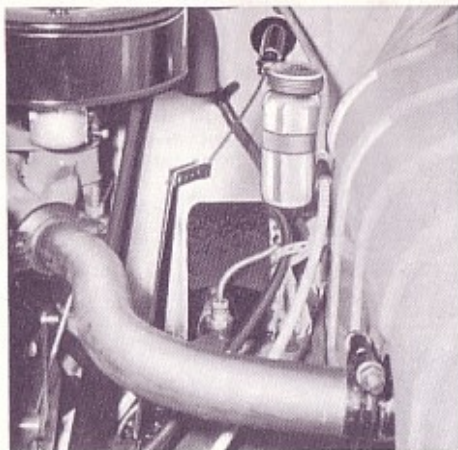
En principe la tension de la courroie n'est à régler qu'à la vérification gratuite à 2 000 km. Elle doit être, bien tendue, se laisser difficilement fléchir. Le réglage se fait par écartement de la dynamo après déblocage de son axe de fixation et du boulon sur glissière. Une courroie trop tendue fatigue inutilement les paliers.

**filtre à air**

Changez l'élément filtrant tous les 10 à 30 000 km suivant l'état des routes que vous empruntez. L'entrée d'air du filtre est à orienter: l'été vers l'arrière. L'hiver vers l'avant (réchauffage de l'air par l'échappement).

**freins**

Pour votre sécurité, vérifiez souvent le niveau du liquide de frein dans le réservoir, il doit atteindre le niveau « maximum »



et ne pas le dépasser; le trou de mise à l'air libre du bouchon ne doit pas être bouché.

**Il est impératif d'employer un liquide de frein conforme à la norme SAE 70 R. 1.**

**lavage**

La fréquence des lavages assure une bonne conservation de la peinture qui gardera longtemps son aspect de neuf. Ne lavez pas votre voiture au soleil. Attendez que les tôles soient refroidies pour le faire.

Les lavages de la carrosserie sont à faire avec une éponge doucement imbibée d'eau. Commencez par le haut; rincez fréquemment votre éponge pour éviter les rayures.

Pour faciliter le lavage du pare-brise, les balais d'essuie-vitre peuvent être basculés vers l'avant.

Si vous ajoutez un produit à votre eau de lavage, assurez-vous qu'il n'est pas nuisible à la peinture synthétique.

Ne mettez jamais d'essence, de pétrole ou d'alcool en contact avec la peinture sous prétexte de nettoyage. Les produits à grand pouvoir dissolvant: trichlore, essence, benzine, alcool, etc., sont à proscrire.

Nous vous mettons en garde contre l'emploi des housses de chlorure de vinyle pour protéger la voiture contre les intempéries: elles risquent de détériorer la peinture synthétique.

**lustrage**

Le lustrage ne doit être pratiqué que sur une voiture parfaitement lavée et séchée; il est inutile et même déconseillé sur une peinture neuve.

N'abusez pas des nombreux produits d'entretien plus ou moins abrasifs que l'on trouve dans le commerce.

N'utilisez que les produits homologués par nos Services Techniques.



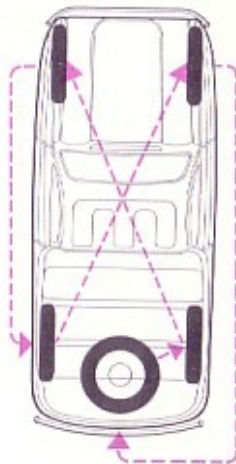
## pneus - roues

La pression de gonflement des pneus doit être vérifiée au moins une fois par mois (pneus froids). La roue de secours doit être gonflée à la même pression que les roues arrière. Ne tenez pas compte des pressions supérieures qui seraient atteintes par temps chaud ou après un parcours effectué à vive allure.

Les pressions de gonflement sont indiquées ci-contre.

Nous vous rappelons que tous les pneus équipant votre voiture (y compris la roue de secours) doivent être du même type et de la même marque, en particulier s'ils sont du type arceau.

Faites permuter vos roues tous les 5 000 km (voir fig. ci-dessous).



### Pneus - Gonflement\*

		A V	A R
		kg/ cm <sup>2</sup>	kg/ cm <sup>2</sup>
145 x 330 (145-13)	Pilote (M)		
	33 (E)		
	B7 (D)		
	NVB (D)		
	S 75 (KC)		
	Deluxe Champion (F)	1,1	1,3
	B 153 (S)		
	Super de luxe (GY)		
	Rolle (P)		
	Pilote X (M)		
135 x 330 (135-13)	MAX (E)	1,3	1,5
	SP (D)		
	V 10 (KC)		
	Pilote (M)		
	33 (E)		
	D4 S (D)	1,1	1,3
	S 75 (KC)		
	MAX M + S (E)		
	MAX (E)		
	Pilote X (M)		
	SP (D)	1,3	1,5
	V 10 (KC)		
	Super Radial (F)		
	G 800 (GY)		

1,1 = 16 psi - 1,3 = 18 psi - 1,5 = 21 psi.

(D) Dunlop - (E) Englebert - (F) Firestone - (GY) Good Year - (KC) Kléber Colombes - (M) Michelin - (P) Pirelli - (S) Sempérit.

\* Ces pressions sont données pour un véhicule roulant à mi-charge. Pour un véhicule roulant à pleine charge elles sont à augmenter de 200 gr (2 psi).

Si vous désirez avoir des connaissances techniques supplémentaires sur votre voiture, consultez votre Agent. Il pourra éventuellement mettre à votre disposition une documentation technique plus complète. 35

entretien

## caractéristiques générales

Longueur hors tout	3,65 m	(12 ft)
Largeur hors tout	1,48 m	(4 ft 10 1/2 in)
Hauteur totale: à vide	1,55 m	(5 ft 1 in)
en charge	1,44 m	(4 ft 9 in)
Empattement: à gauche	2,40 m	(7 ft 10 in)
à droite	2,44 m	(8 ft)
Voie avant au sol	1,25 m	(4 ft 1 in)
Voie arrière au sol	1,20 m	(3 ft 11 in)
Garde au sol (sous barre anti-roulis)	0,18 m	(7 1/16 in)
Poids à vide en ordre de marche:		
R 1120 Berline	575 kg	(1268 lbs)
R 1120 Limousine	600 kg	(1323 lbs)
R 1123 Berline	580 kg	(1279 lbs)
R 1123 Limousine	605 kg	(1334 lbs)
Poids total maxi (tous types)	950 kg	(2094 lbs)
Direction	à crémaillère	
Diamètre de braquage: entre trottoirs	8,60 m	(28 ft 2 1/2 in)
entre murs	9,30 m	(30 ft 6 in)
Ouverture des roues avant à vide	1 à 4 mm	(3/64 to 5/32 in)
Suspension	roues indépendantes, barres de torsion amortisseurs hydrauliques barre anti-roulis	
Embrayage: Jeu du levier support de butée	2,5 mm	(3/32 in)
Freinage: au pied	hydraulique sur les quatre roues avec répartiteur de freinage	
à main	mécanique sur roues avant	

**moteur**

	R 1120	R 1123
Puissance fiscale	4 CV	5 CV
Alésage	54,5 mm (2 5/32 in)	58 mm (2 9/32 in)
Course	80 mm (3 5/32 in)	80 mm (3 5/32 in)
Cylindrée	747 cm <sup>3</sup> (45.58 cu.in)	845 cm <sup>3</sup> (51.56 cu.in)
Taux de compression	8,5	8

Carburateur	Solex 26 DIS ou Zénith 28 IF	
Réglage du ralenti	550 à 600 tr/mn	

Jeu des culbuteurs:	adm.	échap.
à froid	0,15 (.006)	0,20 (.008)
à chaud à 50° C (122° F)	0,18 (.0075)	0,25 (.010)

Écartement des contacts de l'allumeur	0,4 à 0,5 mm (.016 to .020 in)
Calage de l'avance initiale:	
courbe A 46	0 ± 4 mm (0 ± 5/32 in)
Ordre d'allumage	1 - 3 - 4 - 2
Bougies ∅ 14	AC 44 F - MARCHAL 36

**capacités**

Moteur (huile)	2,5 l (5 1/4 US pints - 4 1/2 imp. pints)
Mécanisme boîte-pont (huile)	0,85 l (1 3/4 US pint - 1 1/2 imp. pint)

Réservoir d'essence	26 l (6.868 US gallons - 5.794 imp. gallons)
---------------------	---

Système de refroidissement (dont dans le vase d'expansion)	5,2 l (5 1/2 quarts) 0,700 l (3/4 quart)
---	---

**caractéristiques**
**J**



## aménagements spéciaux

Ce chapitre fait état des principales variantes prévues pour satisfaire aux cas particuliers des nombreux pays dans lesquels nous exportons.

Elles sont caractérisées par les particularités suivantes.

Direction à droite.

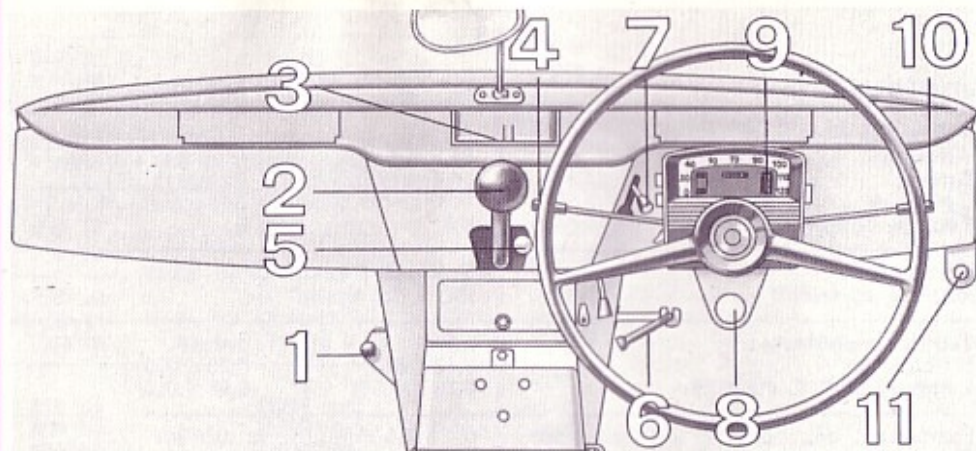
Chauffage «grands froids».

Filtre à air Cyclone .

Rodage et révisions périodiques U.S.A.

Phares «sealed beam»

Équipement électrique avec pédale phare-code.



### planche de bord direction à droite

- 1 Commande de volet de départ (starter)
- 2 Levier de commande de changement de vitesse
- 3 Cendrier
- 4 Manette d'éclairage
- 5 Bouton de déverrouillage du capot
- 6 Levier de frein à main
- 7 Manette d'ouverture du volet d'auvent
- 8 Contact - Démarrage (manette ou clé) Antivol pour certains pays
- 9 Tableau de bord
- 10 Manette des feux indicateurs de direction
- 11 Commande de lave-vitre

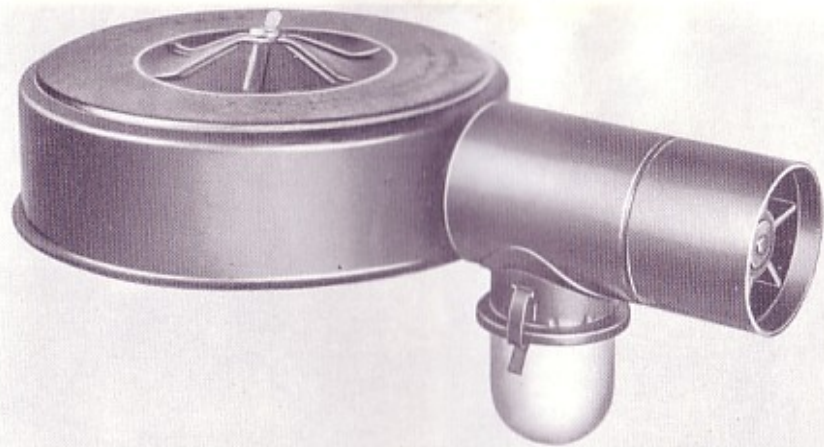
### chauffage «grands froids»

Il est caractérisé par l'installation d'une conduite supplémentaire qui dirige une partie de l'air chaud vers les pieds des passagers arrière.

Pour des températures extrêmement basses ( $-35^{\circ}\text{C}$  à  $-40^{\circ}\text{C}$ ), le chauffage avec moto-ventilateur permet de surchauffer par «recyclage».

L'air est prélevé dans la voiture puis soufflé à nouveau dans l'habitacle à travers l'appareil de chauffage.

- le ventilateur est utilisé.
- le volet d'auvent est fermé
- les trappes d'aération sur planche de bord sont ouvertes.



Ce mode de chauffage, toutes fenêtres fermées, ne doit être utilisé que pendant un temps relativement court (risque d'intoxication).

### filtre à air cyclone

Ce filtre est monté sur les voitures destinées aux pays très poussiéreux. Changez son élément filtrant et nettoyez le réservoir à poussière **tous les 10 000 km**. Ce dernier est maintenu par deux sauterelles qu'il suffit de basculer.

### rodage et révisions périodiques (U.S.A.)

La première vidange est à 1,000 miles; les suivantes à 3,000 - 6,000 - 9,000 - 12,000 miles, etc.

Les vérifications gratuites sont à faire à 1,000 miles.

Les vérifications périodiques sont à faire à 6,000 - 12,000 - 18,000 - 24,000, miles.

aménagements  
spéciaux

K

40 **phares**  
**«sealed-beam»**

**Changement de lampe:** Retirez la porte de phare en agissant sur la languette (A) située à la partie inférieure.

En (B) vers le haut du phare, légèrement à gauche, introduisez un tournevis entre le tour de phare extérieur et la patte-ressort de retenue. Tenez bien la lampe et libérez la patte ressort; le «sealed-beam» assemblé sortira.

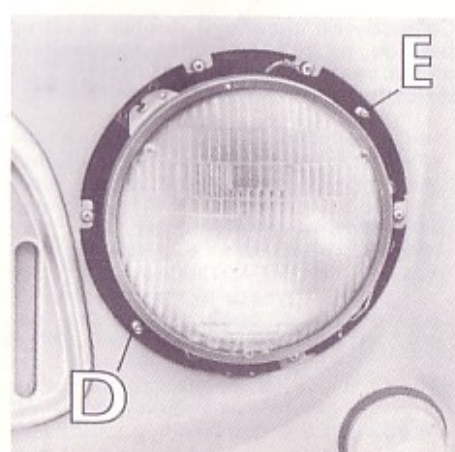
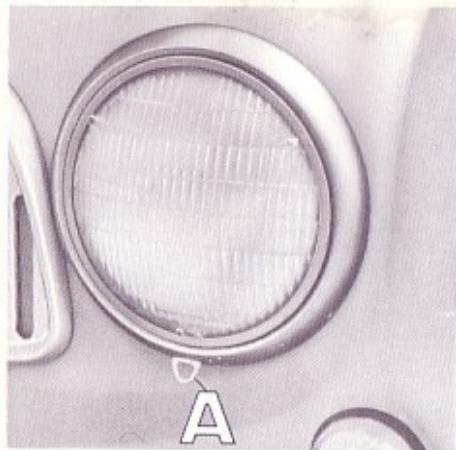
Déconnectez les fils et libérez le «sealed-beam» des tours de phare avant et arrière (deux vis).

**Au remontage:** Mettez le nouveau «sealed-beam» en place sur le tour de phare arrière en engageant correctement les trois encoches (C).

Placez le tour de phare extérieur côté verre de façon que l'encoche de la patte-ressort de verrouillage soit correctement placée, légèrement à gauche par rapport au haut de la glace.

Assemblez à l'aide des deux vis.

Rétablissez les connexions, mettez l'ensemble dans la calotte de phare et appuyez suffisamment pour obtenir le verrouillage de la patte-ressort. Après réglage, mettez en place la porte de phare.





**Réglage des phares:** Enlevez la porte de phare pour rendre accessibles les vis de réglage.

Pour régler verticalement, agissez sur la vis (D).

Pour régler horizontalement, agissez sur la vis (E).

Après réglage, remettez la porte de phare

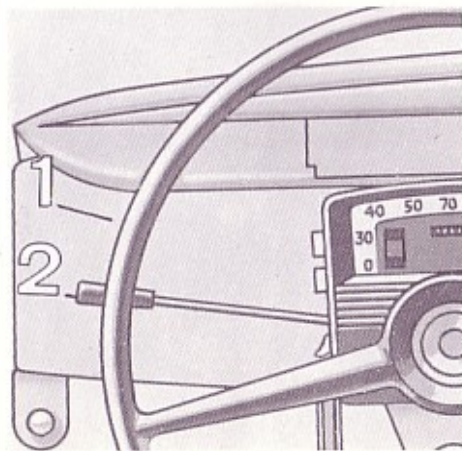
## équipement électrique avec pédale phare-code

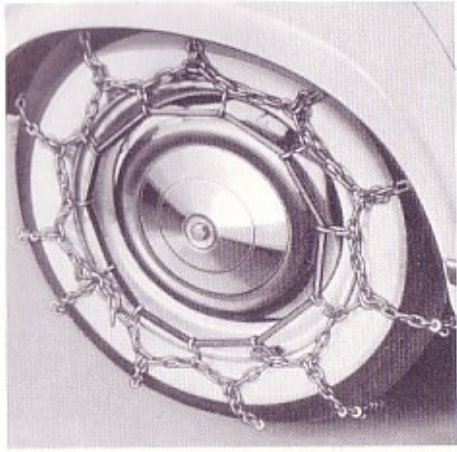
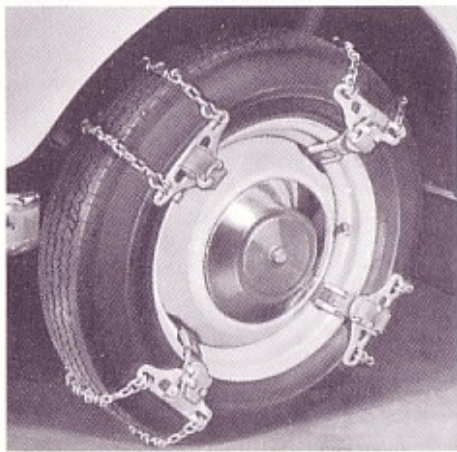
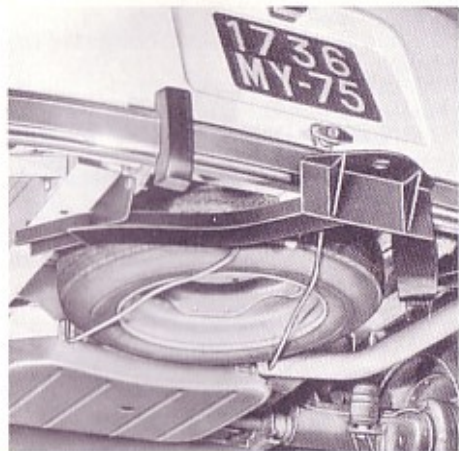
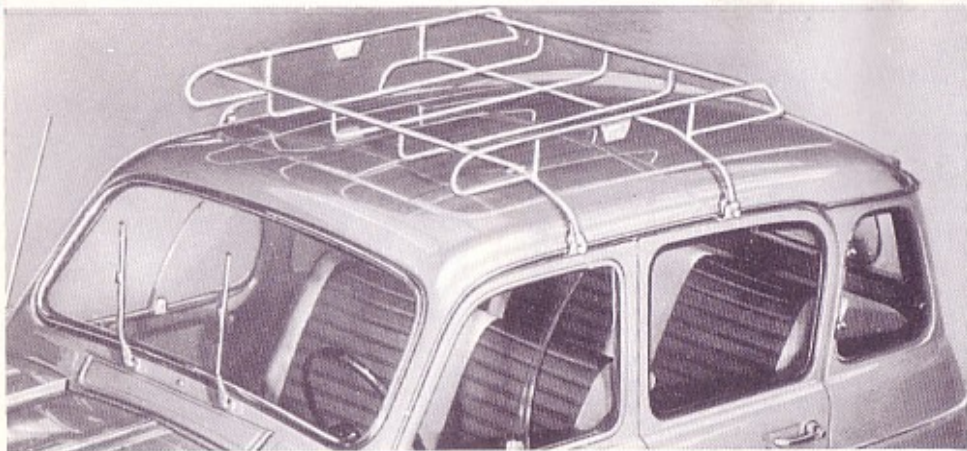
Les commandes d'éclairage sont à utiliser de la façon suivante :

**manette à la position 1:** feux de position (lanternes).

**manette à la position 2:** feux de croisement ou feux de route suivant la position de la pédale phare-code.

La pédale code est située sur le plancher à gauche de la pédale de débrayage. Lorsque la manette d'éclairage est à la position 2, elle permet de passer, par une pression du pied, de l'éclairage « Route » à l'éclairage « Code » et inversement.





## **voiture a été conçue pour votre plus grande satisfaction**

Toutefois, vous pourrez avoir à résoudre certains problèmes particuliers (Transports volumineux, remorquage, etc. Vous aurez peut-être à faire face à des circonstances exceptionnelles (neige, verglas) etc.

Il existe sur le marché de nombreux accessoires et équipements dont le but est de vous apporter les solutions désirables: galeries de toit, attelages de remorque, chaînes, produits d'entretien, housses, etc.

Nos Services Techniques se sont penchés sur cette question. Tous les articles susceptibles de vous intéresser ont été soumis à des essais sévères afin de déterminer leurs qualités ainsi que leur adaptation parfaite à nos véhicules.

**Seuls ceux qui ont donné entière satisfaction reçoivent notre Homologation pour être distribués par notre Réseau.**

La garantie qui couvre nos véhicules reste valable lorsqu'ils sont équipés d'accessoires, équipements ou produits homologués.

**En exigeant un article homologué, vous prenez une « Assurance-Sécurité Satisfaction ».**

**accessoires  
de complément**

**K**



## identification

Si vous allez à l'étranger, au passage de la frontière, la douane peut vérifier l'identification de votre voiture, c'est-à-dire:

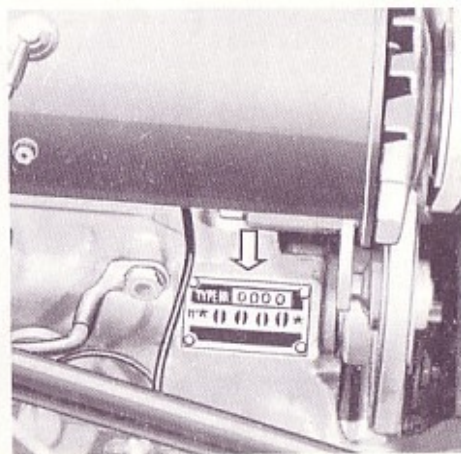
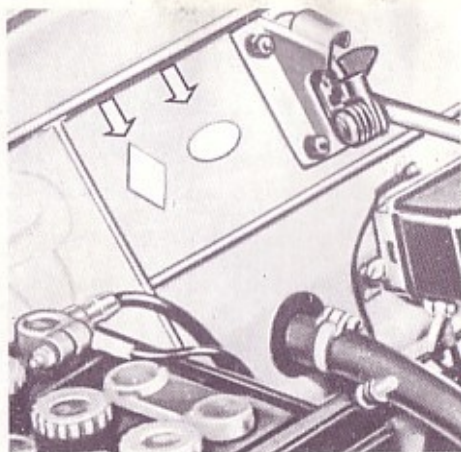
**Le type du véhicule, la puissance de son moteur:** (Ces indications figurent sur votre carte grise)

**Le numéro dans la série du type :** (Il est indiqué sur la plaque losange située sur le tablier.)

**Le numéro de fabrication ou numéro de voiture:** (Il est donné par la plaque ovale fixée sur le tablier.)

**Le numéro du moteur:** (La plaque rectangulaire qui l'indique est sur le carter-moteur au-dessous de la dynamo.)

Tous ces renseignements constituent l'identité de votre voiture.  
Rappelez-les dans toutes vos lettres ou commandes.



Reproduction ou traduction, mêmes partielles interdites sans autorisation écrite de la règle nationale des usines Renault Billancourt (Seine).

printed in France  
Imprimerie Paul Dupont - Paris

60.912.00.03

A



PIECES  
**RENAULT**  
DANS LE MONDE ENTIER

5536873

5536873  
5536873  
5536873  
5536873

